

**JIS**

<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >  
 Monthly Information: *English translations of*  
 Japanese Industrial Standards (JIS)

2023年3月号  
 March 2023

## &lt;内容&gt;

## &lt; Table of contents &gt;

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: March 20)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ... 改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 5905:2022	R	繊維板	Fiberboards	12,760
A 5908:2022	R	パーティクルボード	Particleboards	12,760
B 1863:2020	E	摩擦ベルト伝動—Vリブドベルト—疲労試験方法	Belt drive -- V-ribbed belts -- Fatigue test	7,040
G 0556:2022	R	鋼の地きずの肉眼試験方法	Method of macro-streak-flaw test for steel	8,140
G 2402:2022	R	鉄鋼用アルミニウムドロス	Aluminium dross for iron and steel making	4,620
G 3117:2022	R	鉄筋コンクリート用再生棒鋼	Rerolled steel bars for concrete reinforcement	7,040
G 3447:2022	R	ステンレス鋼サニタリー管	Stainless steel sanitary pipes	7,040
G 3448:2022	R	一般配管用ステンレス鋼鋼管	Light gauge stainless steel tubes for ordinary piping	7,040
G 3460:2022	R	低温配管用鋼管	Steel pipes for low temperature service	9,240
G 3467:2022	R	加熱炉用鋼管	Steel tubes for fired heater	9,240

K 6902:2022	R	熱硬化性樹脂高圧化粧板試験方法	Testing method for laminated thermosetting high-pressure decorative sheets	24,200
K 6903:2022	R	熱硬化性樹脂高圧化粧板	Laminated thermosetting high-pressure decorative sheets	12,760
Z 2241:2022	R	金属材料引張試験方法	Metallic materials -- Tensile testing -- Method of test at room temperature	20,680

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 0002-3:2023	改正/Revised	2023/2/20	製図—ねじ及びねじ部品—第 3 部：簡略図示方法	Technical drawings -- Screw threads and threaded parts -- Part 3: Simplified representation	JIS B 0002-3:1998	✓
JIS B 0661:2020 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/2/20	製品の幾何特性仕様（GPS）—マトリックスモデル（追補 1）	Geometrical product specifications (GPS) -- Matrix model (Amendment 1)		
JIS B 0680:2023	改正/Revised	2023/2/20	製品の幾何特性仕様（GPS）—製品の幾何特性及び寸法特性の仕様に関する標準基準温度	Geometrical product specifications (GPS) -- Standard reference temperature for the specification of geometrical and dimensional properties	JIS B 0680:2007	

JIS B 0681-1:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	製品の幾何特性仕様（GPS）—表面性状：三次元—第1部：表面性状の図示方法	Geometrical product specifications (GPS) -- Surface texture: Areal -- Part 1: Indication of surface texture		
JIS B 7518:2023	改正/Revised	2023/2/20	製品の幾何特性仕様（GPS）—寸法測定器—デプスゲージ	Geometrical product specifications (GPS) -- Dimensional measuring equipment -- Vernier, dial and digital calliper depth gauges	JIS B 7518:2018	✓
JIS B 7922:2023	改正/Revised	2023/2/20	電子式湿球黒球温度（WBGT）指数計	Electronic wet-bulb globe temperature (WBGT) index meter	JIS B 7922:2017	
JIS B 8672-1:2023	改正/Revised	2023/2/20	空気圧—試験による機器の信頼性評価—第1部：通則	Pneumatic fluid power -- Assessment of component reliability by testing -- Part 1: General procedures	JIS B 8672-1:2011	
JIS B 8672-2:2023	改正/Revised	2023/2/20	空気圧—試験による機器の信頼性評価—第2部：方向制御弁	Pneumatic fluid power -- Assessment of component reliability by testing -- Part 2: Directional control valves	JIS B 8672-2:2011	
JIS B 8672-4:2023	改正/Revised	2023/2/20	空気圧—試験による機器の信頼性評価—第4部：減圧弁	Pneumatic fluid power -- Assessment of component reliability by testing -- Part 4: Pressure regulators	JIS B 8672-4:2011	
JIS C 0511-2:2023	改正/Revised	2023/2/20	機能安全—プロセス産業分野の安全計装システム—第2部：JIS C 0511-1：2019の適用指針	Functional safety -- Safety instrumented systems for the process industry sector -- Part 2: Guidelines for the application of JIS C 0511-1:2019	JIS C 0511-2:2008	
JIS C 4034-1:2023	改正/Revised	2023/2/20	回転電気機械—第1部：定格及び特性	Rotating electrical machines -- Part 1: Rating and performance	JIS C 4034-1:1999	

JIS C 5018:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	フレキシブルプリント配線板の折り畳み試験方法	Evaluation method of flexible printed wiring boards for creasing and expanding processes		
JIS C 5860:2012/AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/2/20	空間ビーム光用受動部品通則（追補1）	General rules of passive devices for light beam transmission (Amendment 1)		✓
JIS C 5916:2012/AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/2/20	光伝送用分散補償器通則（追補1）	General rules of dispersion compensators for fiber optic transmission (Amendment 1)		
JIS C 60664-1:2023	改正/Revised	2023/2/20	低電圧電力システム内装置用絶縁協調—第1部：基本原則，要求事項及び試験	Insulation coordination for equipment within low-voltage supply systems -- Part 1: Principles, requirements and tests	JIS C 60664-1:2009	
JIS C 61300-3-34:2012/AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/2/20	光ファイバ接続デバイス及び光受動部品—基本試験及び測定手順—第3-34部：ランダム接続時の挿入損失（追補1）	Fiber optic interconnecting devices and passive components -- Basic test and measurement procedures -- Part 3-34: Examinations and measurements -- Attenuation of random mated connectors (Amendment 1)		
JIS C 61326-2-6:2023	改正/Revised	2023/2/27	計測用，制御用及び試験室用の電気装置—電磁両立性（EMC）要求事項—第2-6部：個別要求事項—体外診断用医療機器	Electrical equipment for measurement, control and laboratory use -- EMC requirements -- Part 2-6: Particular requirements -- In vitro diagnostic (IVD) medical equipment	JIS C 61326-2-6:2019	
JIS C 61757:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	光ファイバセンサ通則	Fiber optic sensors -- Generic specification		

JIS C 6820:2023	改正/Revised	2023/2/20	光ファイバ通則	General rules of optical fibers	JIS C 6820:2018	
JIS C 6864:2023	改正/Revised	2023/2/20	マルチモード光ファイバモード遅延時間差試験方法	Measurement methods and test procedures -- Differential mode delay of multimode optical fibers	JIS C 6864:2008	
JIS C 6870-2-11:2023	改正/Revised	2023/2/20	光ファイバケーブル—第2-1 1部：屋内ケーブル—構内配線用1心及び2心光ファイバケーブル細則	Optical fiber cables -- Part 2-11: Indoor cables -- Detailed specification for simplex and duplex indoor optical fiber cables for use in premises cabling	JIS C 6870-2-11:2009	
JIS C 6870-2-21:2023	改正/Revised	2023/2/20	光ファイバケーブル—第2-2 1部：屋内ケーブル—構内配線用多心光ファイバケーブル細則	Optical fiber cables -- Part 2-21: Indoor cables -- Detailed specification for multi-fiber indoor optical distribution cables for use in premises cabling	JIS C 6870-2-21:2009	
JIS C 6870-2-31:2023	改正/Revised	2023/2/20	光ファイバケーブル—第2-3 1部：屋内ケーブル—構内配線用テープ形光ファイバケーブル細則	Optical fiber cables -- Part 2-31: Indoor cables -- Detailed specification for optical fiber ribbon cables for use in premises cabling	JIS C 6870-2-31:2009	
JIS H 2221:2023	改正/Revised	2023/2/20	鋳物用マグネシウム合金地金	Magnesium alloy ingots for castings	JIS H 2221:2006	✓
JIS K 0143:2023	改正/Revised	2023/2/20	表面化学分析—二次イオン質量分析法—シリコン中に均一に添加されたボロンの原子濃度の定量方法	Surface chemical analysis -- Secondary-ion mass spectrometry -- Determination of boron atomic concentration in silicon using uniformly doped materials	JIS K 0143:2000	

JIS K 0164:2023	改正/Revised	2023/2/20	表面化学分析—二次イオン質量分析法—シリコン内のボロンの深さ方向分布測定方法	Surface chemical analysis -- Secondary-ion mass spectrometry -- Method for depth profiling of boron in silicon	JIS K 0164:2010	
JIS K 1902:2023	改正/Revised	2023/2/20	溶解アセチレン	Dissolved Acetylene	JIS K 1902:1980	✓
JIS K 6225:1998/AME NDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/2/20	加硫ゴム—試料及びテストピースの調製方法—化学試験（追補1）	Rubber, vulcanized -- Preparation of samples and test pieces -- Chemical tests (Amendment 1)		
JIS K 6228:2023	改正/Revised	2023/2/20	ゴム—灰分の定量	Rubber -- Determination of ash	JIS K 6228:1998	
JIS K 6253-3:2023	改正/Revised	2023/2/20	加硫ゴム及び熱可塑性ゴム—硬さの求め方—第3部：デュロメータ硬さ	Rubber, vulcanized or thermoplastic -- Determination of hardness -- Part 3: Durometer method	JIS K 6253-3:2012	✓
JIS K 6296-1:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	未加硫ゴム—加硫特性の求め方—第1部：通則	Rubber -- Measurement of vulcanization characteristics using curemeters -- Part 1: Introduction	JIS K 6300-2:2001	
JIS K 6296-2:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	未加硫ゴム—加硫特性の求め方—第2部：ねじり振動式ディスク加硫試験機	Rubber -- Measurement of vulcanization characteristics using curemeters -- Part 2: Oscillating disc curemeter	JIS K 6300-2:2001	
JIS K 6296-3:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	未加硫ゴム—加硫特性の求め方—第3部：ロータレス（ダイ）加硫試験機	Rubber -- Measurement of vulcanization characteristics using curemeters -- Part 3: Rotorless curemeter	JIS K 6300-2:2001	

JIS K 6300-2:2001	廃止 /Withdrawn	2023/2/20	未加硫ゴム—物理特性— 第2部：振動式加硫試験 機による加硫特性の求め 方	Rubber, unvulcanized -- Physical property -- Part 2: Determination of cure characteristics with oscillating curemeters	JIS K 6300:1994	
JIS K 6330-11:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	ゴム及びプラスチックホ ース試験方法—第11 部：ホース外面層の摩耗 試験	Testing methods for rubber and plastics hoses -- Part 11: Determination of abrasion resistance of the outer cover		
JIS K 6395:2023	改正/Revised	2023/2/20	合成ゴム—EPDM—試 験方法	Rubber, ethylene-propylene-diene (EPDM) -- Evaluation procedure	JIS K 6395:2010	
JIS K 6401:2023	改正/Revised	2023/2/20	耐荷重用軟質ポリウレタ ンフォーム—仕様	Flexible cellular polymeric materials -- Polyurethane foam for load-bearing applications excluding carpet underlay -- Specification	JIS K 6401:2011	✓
JIS K 7112:1999	廃止 /Withdrawn	2023/2/20	プラスチック—非発泡プ ラスチックの密度及び比 重の測定方法	Plastics -- Methods of determining the density and relative density of non-cellular plastics	JIS K 7112:1980	✓
JIS K 7112-1:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	プラスチック—非発泡プ ラスチックの密度の求め 方—第1部：水中置換法、 液体ピクノメータ法及び 浮沈法	Plastics -- Methods for determining the density of non-cellular plastics -- Part 1: Immersion method, liquid pycnometer method and titration method	JIS K 7112:1999	
JIS K 7112-2:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	プラスチック—非発泡プ ラスチックの密度の求め 方—第2部：密度勾配管 法	Plastics -- Methods for determining the density of non-cellular plastics -- Part 2: Density gradient column method	JIS K 7112:1999	
JIS K 8039:2023	改正/Revised	2023/2/20	アセトニトリル（残留農 薬・PCB試験用）（試薬）	Acetonitrile for pesticide residue and polychlorinated biphenyl analysis (Reagent)	JIS K 8039:2012	✓



JIS K 8093:2023	改正/Revised	2023/2/20	エタノール(99.5)(残留農薬・PCB試験用)(試薬)	Ethanol (99.5) for pesticide residue and polychlorinated biphenyl analysis (Reagent)	JIS K 8093:2012	✓
JIS K 8110:2023	改正/Revised	2023/2/20	酢酸エチル(残留農薬・PCB試験用)(試薬)	Ethyl acetate for pesticide residue and polychlorinated biphenyl analysis (Reagent)	JIS K 8110:2012	✓
JIS K 8121:2023	改正/Revised	2023/2/20	塩化カリウム(試薬)	Potassium chloride (Reagent)	JIS K 8121:2007	
JIS K 8318:2023	改正/Revised	2023/2/20	p-トルエンスルホンクロロアミドナトリウム三水和物(試薬)	Sodium p-toluenesulfonchloramide trihydrate (Reagent)	JIS K 8318:1995	
JIS K 8357:2023	改正/Revised	2023/2/20	ジエチルエーテル(残留農薬・PCB試験用)(試薬)	Diethyl ether for pesticide residue and polychlorinated biphenyl analysis (Reagent)	JIS K 8357:2012	✓
JIS K 8443:2023	改正/Revised	2023/2/20	シアン化カリウム(試薬)	Potassium cyanide (Reagent)	JIS K 8443:2007	
JIS K 8530:2023	改正/Revised	2023/2/20	臭素酸カリウム(試薬)	Potassium bromate (Reagent)	JIS K 8530:2007	
JIS K 8548:2023	改正/Revised	2023/2/20	硝酸カリウム(試薬)	Potassium nitrate (Reagent)	JIS K 8548:2007	
JIS K 8562:2023	改正/Revised	2023/2/20	硝酸ナトリウム(試薬)	Sodium nitrate (Reagent)	JIS K 8562:2007	
JIS K 8676:2023	改正/Revised	2023/2/20	L-トリプトファン(試薬)	L-Tryptophan (Reagent)	JIS K 8676:1995	
JIS K 8801:2023	改正/Revised	2023/2/20	ヘキサシアニド鉄(III)酸カリウム(試薬)	Potassium hexacyanidoferrate (III) (Reagent)	JIS K 8801:2007	
JIS K 8830:2023	改正/Revised	2023/2/20	フルオレセインナトリウム(試薬)	Fluorescein sodium (Reagent)	JIS K 8830:1995	

JIS K 9006:2023	改正/Revised	2023/2/20	りん酸二水素アンモニウム (試薬)	Ammonium dihydrogenphosphate (Reagent)	JIS K 9006:2012	
JIS K 9016:2023	改正/Revised	2023/2/20	りん酸水素ニアンモニウム (試薬)	Diammonium hydrogenphosphate (Reagent)	JIS K 9016:2012	
JIS K 9048:2023	改正/Revised	2023/2/20	L (—) -シスチン (試薬)	L(-)-Cystine (Reagent)	JIS K 9048:1995	
JIS K 9548:2023	改正/Revised	2023/2/20	3-メチル-1-フェニル-5-ピラゾロン (試薬)	3-Methyl-1-phenyl-5-pyrazolone (Reagent)	JIS K 9548:1994	
JIS Q 20000-2:2023	改正/Revised	2023/2/20	情報技術—サービスマネジメント—第2部：サービスマネジメントシステムの適用の手引	Information technology -- Service management -- Part 2: Guidance on the application of service management systems	JIS Q 20000-2:2013	
JIS Q 9005:2023	改正/Revised	2023/2/20	品質マネジメントシステム—持続的成功の指針	Quality management systems -- Guidelines for sustained success	JIS Q 9005:2014	
JIS R 6242:2023	改正/Revised	2023/2/20	といし—形状, 製品の呼び方及び表示	Bonded abrasive products -- Shape types, designation and marking	JIS R 6242:2015	✓
JIS T 0601-1:2023	改正/Revised	2023/2/27	医用電気機器—第1部：基礎安全及び基本性能に関する一般要求事項	Medical electrical equipment -- Part 1: General requirements for basic safety and essential performance	JIS T 0601-1:2017	
JIS T 0601-1-2:2023	改正/Revised	2023/2/27	医用電気機器—第1-2部：基礎安全及び基本性能に関する一般要求事項—副通則：電磁妨害—要求事項及び試験	Medical electrical equipment -- Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance -- Collateral Standard: Electromagnetic disturbances -- Requirements and tests	JIS T 0601-1-2:2018	

JIS T 1115:2018/AMEN DMENT 1:2023	改正/Revised	2023/2/27	非観血式電子血圧計（追 補 1）	Non-invasive electro-mechanical sphygmomanometers (Amendment 1)		
JIS T 3211:2011	廃止 /Withdrawn	2023/2/1	滅菌済み輸液セット	Sterile infusion administration set	JIS T 3211:2005	✓
JIS T 3212:2011	廃止 /Withdrawn	2023/2/1	滅菌済み輸血セット	Sterile blood transfusion set	JIS T 3212:2005	✓
JIS T 3219:2011	廃止 /Withdrawn	2023/2/1	滅菌済み輸液フィルタ	Sterile infusion filter	JIS T 3219:2005	✓
JIS T 60601-1-6:2023	制定 /Establishment	2023/2/27	医用電気機器—第 1－6 部：基礎安全及び基本性 能に関する一般要求事項 —副通則：ユーザビリティ	Medical electrical equipment -- Part 1-6: General requirements for basic safety and essential performance -- Collateral standard: Usability		
JIS T 60601-1-8:2023	改正/Revised	2023/2/27	医用電気機器—第 1－8 部：基礎安全及び基本性 能に関する一般要求事項 —副通則：医用電気機器 及び医用電気システムのア ラームシステムに関する 一般要求事項，試験方 法及び適用指針	Medical electrical equipment -- Part 1-8: General requirements for basic safety and essential performance -- Collateral standard: General requirements, tests and guidance for alarm systems in medical electrical equipment and medical electrical systems	JIS T 60601-1-8 :2012	
JIS T 81001-5-1:2023	制定 /Establishment	2023/2/27	ヘルスソフトウェア及び ヘルス IT システムの安 全，有効性及びセキュリ ティー第 5－1 部：セキュ リティー—製品ライフサ イクルにおけるアクティ ビティ	Health software and health IT systems safety, effectiveness and security -- Part 5-1: Security -- Activities in the product life cycle		

JIS Y 23412:2023	制定 /Establishment	2023/2/27	温度管理保冷配送サービス—輸送過程での積替えを伴う荷物の陸送	Indirect, temperature-controlled refrigerated delivery services -- Land transport of parcels with intermediate transfer		
JIS Y 30105-3:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	情報技術—ITを使用したビジネスプロセスアウトソーシング (ITES-BPO) ライフサイクルプロセス—第3部：測定フレームワーク (MF) 及び組織成熟度モデル (OMM)	Information technology -- IT Enabled Services -- Business Process Outsourcing (ITES-BPO) lifecycle processes -- Part 3: Measurement framework (MF) and organization maturity model (OMM)		
JIS Y 30105-4:2023	制定 /Establishment	2023/2/20	情報技術—ITを使用したビジネスプロセスアウトソーシング (ITES-BPO) ライフサイクルプロセス—第4部：用語及び概念	Information technology -- IT Enabled Services -- Business Process Outsourcing (ITES-BPO) lifecycle processes -- Part 4: Terms and concepts		
JIS Z 3191:2023	改正/Revised	2023/2/20	ろう付性の評価試験方法—広がり試験及び隙間充填試験	Investigation of brazeability -- Spreading test and gap filling test	JIS Z 3191:2003	✓
JIS Z 8617-12:2008 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/2/20	ダイアグラム用図記号—第12部：分離、清浄及び混合用の装置 (追補1)	Graphical symbols for diagrams -- Part 12: Devices for separating, purification and mixing (Amendment 1)		
JIS Z 8617-5:2008 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/2/20	ダイアグラム用図記号—第5部：計測及び制御装置 (追補1)	Graphical symbols for diagrams -- Part 5: Measurement and control devices (Amendment 1)		

JIS Z 8617-8:2008 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/2/20	ダイアグラム用図記号— 第8部：バルブ及びダン パ（追補1）	Graphical symbols for diagrams -- Part 8: Valves and dampers (Amendment 1)		
JIS Z 8617-9:2008 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/2/20	ダイアグラム用図記号— 第9部：ポンプ、コンプレ ッサ及びファン（追補 1）	Graphical symbols for diagrams -- Part 9: Pumps, compressors and fans (Amendment 1)		
JIS Z 9020-2:2023	改正/Revised	2023/2/20	管理図—第2部：シュー ハート管理図	Control charts -- Part 2: Shewhart control charts	JIS Z 9020-2:2016	

### 3) 正誤票 Errata

なし None